Agurra

Azkenean iritsi dira jaiak! 1980tik badakigu historia onenak hemen hasten direla, eta aurten ez da salbuespena izango. Oraindik ez dira hasi, eta jada ez amaitzean gaude pentsatzen; eta ondorengo egunak iristen dirinean... biharamunak bakarrik gogorarazten digu zein ondo pasa dugun.

Beraz, ez zaitez etxean gelditu! gazteenetik hasita amon-aitonetara arte, denok dugu gure lekua jai hauetan. Ikusiko dugu elkar kaleetan, hegialdeko jaiak hastear daude eta; ziur gaude aurten hurrengo urtera arte kontatuko ditugun istorioak sortuko ditugula!

Saludo

Por fin llegaron las fiestas! Desde 1980 sabemos que las mejores historias empiezan en estas fechas, y este año no iba a ser menos.

Aún no han empezado y ya estamos pensando en que no se acaben; y cuando llegan los días de después... la resaca solo nos recuerda lo bien que lo hemos pasado.

Así que, ¡no te quedes en casa! desde el más joven hasta el abuelo/a, todos tenemos un lugar en estas fiestas. ¡Nos vemos en las calles, que las fiestas de hegialde están a punto de empezar; estamos seguros de que este año crearemos historias de las que hablaremos hasta las próximas fiestas!

Gora Hegialdepotxols

Larunbata 24 Sábado
Maiatzak Mayo

16:00

Mus txapelketa
IX. mus txapelketa Insausti tabernan.
Inskripzioa ordu erdi lehenago izango da.

Campeonato de mus
IX. campeonato de mus en el **bar Insausti.**
La inscripción será media hora antes.



Larunbata 31 Sábado
Maiatzak Mayo

09:15

BTT - Xabier Ortiz de Luzuriaga XX. urteurrena
BTT- Xabier Ortiz de Luzuriaga XX. aniversario
Martxaren hasiera
Comienzo de la marcha



11:00-13:00

Puzgarriak / Hinchables
Puzgarriak Laubide peatonalean.
Hinchables en la peatonal Laubide.

14:30

Herri bazkaria / Comida Popular
Paella egongo da! / Habrá paella!

18:00- 20:00

Txaranga / Charanga

20:30

Mala biela

23:00

Expansión
Kalean

Txosna eta bokatak egongo dira!
Habrá tasca y bocadillos! A cargo de Eskutik

Ostirala Ekainak 6 Viernes Junio

11:00

Txikiek emango diote hasiera gure jaiei, txupinazoaren aurretik, goizean Laubideko oinezkoen kalean barrena kaleak girotuz, txaranga doinuekin eta Hegialdeko jantzi tipikoak eta trurutak jantzita.
Los txikis serán los encargados de calentar motores antes del txupinazo, animando desde primera hora la zona peatonal de Laubide con música de txaranga y luciendo turutas y los trajes típicos de Hegialde.

19:00



Festen hasiera / Comienzo de fiestas
Aurten bai! Aurtengo jaiak abiadura bizian hasiko ditugu; Moto 3ko Xabi Zurutuza gaztea izango dugu gurekin.
Este año si que si!! Empezamos las fiestas a todo gas; tendremos al joven motorista de Moto 3 **Xabi Zurutuza** acompañándonos.

19:15

Trapalatarekin auzoari buelta / Vuelta al barrio con Trapalata
Aurten, urtero bezala, auzo honetako, Hegialde, janzkera tipikoarekin ikusi nahi zaituztegu. Denok ezagutzen duzue, baina oraindik galduta zaudetenontzat, honako hauek osatzen dute: Alkandora txuria, tiranteak, txapela eta kolore ezberdineko galtzerdi bana. Giro onarekin laguntzeko, Trapalata txarangak jarraituko digu.
Este año, como cada año, os queremos ver a todos con traje típico de este barrio, Hegialde. Todos lo conocéis pero para aquellos que aún andáis un poco perdidos, consta de: camisa blanca, tirantes, boina y un calcetín de cada color. Para acompañar el buen rollo, nos acompañara la txaranga **Trapalata**.

19:30

Buru handiak eta gaiteroak / Cabezudos y gaiteros
Buru handiak eta gaiteroak peatonalean. Cabezudos y gaiteros en la peatonal.

20:00

Pintxoa / Pintxo
Pintxoak egongo dira elkartearen opari urtero bezala peatonalean.
Habrá pintxo obsequio de la asociación como cada año en la peatonal.

22:00



Kuadrilen afaria / Cena de cuadrillas
Kuadrilen afaria peatonalean. Bakoitzak bere afaria ekarri, mahaia jarri eta amaitzean jaso beharko du.
Cena de cuadrillas en la peatonal. Cada uno tendrá que traer su cena; las mesas las tendrá que poner cada uno y recogerlas al finalizar.

23:15



Pshyco Clown
Gau beldurgarri bat igarotzeko prest? Pshyco Clown batukadaren eskutik.
Listos para pasar una noche de miedo? De la mano de la batukada Pshyco Clown.

00:30



DJ Delia (La casa de papeleko Pamplona en eskutik)
DJ Delia (De la mano de Pamplona en La casa de papel)

Larunbata Ekainak 7 Sábado Junio

10:30

Judo erakusketa / Exhibición de Judo
Judo erakusketa peatonalean Judo Legazpiren eskutik.
Exhibición de Judo en la peatonal de la mano de **Judo Legazpi**.

11:30

Haurrentzako herri kirolak / Deportes rurales para niños
Umeentzako herri kirolak; auzoko haur txikienek parte hartu eta gozatu dezaten.
Deportes rurales para niños; para que se diviertan y participen los más pequeños del barrio.

12:30

Rondaia
Urtero bezala auzoetako tabernak alaitzeko Rondaia.
Como cada año alegrando los bares del barrio la **Rondaia**.

14:30



Herri bazkaria / Comida popular
Aurten gure zaporeak Zamorara egiten dute bidaia Cocinaderechoren paellaren eskutik.
Ez ahaztu tiketak lehenago erosten honako leku hauetan: Insausti, Maiatza, Gure Kabia, Sorgin Orrazi, Farmacia Jose Antonio Vega, Herboristeria Raquel.
Este año nuestros paladares viajan a Zamora de la mano de la **paella Cocinaderecho**.
No os olvidéis de comprar los tickets previamente en el: Insausti, Maiatza, Gure Kabia, Sorgin Orrazi, Farmacia Jose Antonio Vega, Herboristeria Raquel.

16:00

Zezen mekanikoa / Toro mecánico



Gogoratzen al duzue gure jai guztietan huts egiten ez zuen zezen mekaniko hura? Bada, itzuli da... eta oraingoan ere, erorketak eta barreak izango ditugu! Familia osoarentzako dibertsioa bermatuta!

¿Os acordáis de ese toro mecánico que no fallaba en ninguna de nuestras fiestas? Pues ha vuelto... y con él, ¡tantas caídas y risas como siempre! Diversión asegurada para toda la familia!

18:30

Korosti Dantza taldea

Arratsaldeak Korosti Dantza Taldearekin jarraituko du , eta agian, sorpresaren bat izango da agertokian. Ez esan ez genizunik abisatu!

La tarde continuara con Korosti Dantza Taldea que puede traer una sorpresa sobre el escenario. ¡No digas que no te avisamos!

20:00

Orquesta La Huella



Aurten inoiz bizi ez dugun ikuskizun batez gozatuko dugu; bere izenak ondo dioen bezala, aztarna handi bat utziko digu. Presta gaitezen denok gau ahaztezin bat igarotzeko La Huella orkestaren eskutik.

Este año disfrutaremos de un espectáculo jamás vivido; como su nombre bien dice nos dejará una gran huella. Preparados para una noche inolvidable de la mano de la orquesta La Huella.

21:30

Bingo



00:00

Jarrai dezagun La Huellarekin! Gure gorputzak jasan arte. Kaleek dardar egitea eragin dezagun!

Continuemos con La Huella! Hasta que el cuerpo aguante. Hagamos que las calles tiemblen!

Igandea Ekainak 8 Domingo Junio

11:00

Puzgarriak / Hinchables

Txikienentzako Puzgarriak. Hinchables para los más pequeños.

11:30

Auto klasikoen eta lasterketa autoen erakusketa / Exhibición de coches clásicos y de carreras

Kotxe klasiko eta lasterketa kotxeen erakusketa Gure Kabia eta Goiherri tarteko aparkalekuetan.

Exhibición de coches clásicos y de carreras en los aparcamientos entre el Gure Kabia y Goiherri.

16:00

Txirrista / Tobogán

80m-ko txirrista; beldurrak kanpora, ea nor botatzen den flotagailuekin! Ikusle guztientzat, San Juaneko aldapan.

Tobogán de 80m; fuera los miedos, a ver quien se tira en los flotadores!! Para todos los públicos, en la bajada de San Juan.

18:00

Herri kirolak / Deportes rurales

Aurten herri kirolak gure emakumeen eskutik izango dira. Aizkolariak, altuera eta motozerra izango ditugu. Ikuskizunerako prest?

Este año los deportes rurales irán de la mano de nuestras mujeres. Tendremos Aizkolaris, altura y motosierra. Preparados para el espectáculo?

20:00

Muxutruk Errromeria



Igandean auzoa giroz beteko da: erritmoa, trikitixa eta giro ona Muxutruk Errromeriaren eskutik!

El domingo el barrio se va a llenar de ritmo, trikitixa y buen ambiente, de la mano de Muxutruk Errromeria!

22:30

Su artifizialak / Fuegos artificiales



Su artifizialek gure auzoko zerua argitu dezaten eta gogorarazi gaitzaten festak bukatu diren arren, gutxiago falta dela hurrengo urteko festetarako!

¡Que los fuegos artificiales iluminen el cielo de nuestro barrio y con alegría nos recuerden que aunque estas fiestas acaban, ya queda menos para las del próximo año!

Argiak itzaltzen dira, baina irribarre bakoitzaren magia eta dantza pausu bakoitzaren oihartzuna gelditzen zaigu. Eskerrik asko une bakoitza ahaztezina egiteagatik. Hurrengo urtean ikusiko dugu elkar, gogo gehiagorekin eta seguru anekdota gehiagorekin!

Se apagan las luces, pero nos queda la magia de cada risa y el eco de los pasos de baile; Gracias por hacer cada momento inolvidable. ¡Nos vemos el año que viene, con más ganas y seguro con más anécdotas!

Gabonetako saskiaren laguntzaileak:

Alkain, Frutería Sustrai, Frutería Aizkorri, Carnicería Binguen, Pescadería Maite, Eroski, Panadería Ilargi, Makatza Baserria, Hegilde Botika, Farmacia J.A. Vega, Confecciones Sanchez, Estanco Laubide, Betieder, Manicura Belkys, Davide Droguería, Centro Terapias Alternativas Mertxe, Herboristería Laubide, Hegilde denda, Peluquería Ane, Ileapandegia Sorgin Orrazi, Peluquería Kizkur, Berritu, Araman Altzariak, Laubide iturgintza, E2K elektrizitatea, Comercial Arbizu, Eli Gordoa, Ekinhaz, Amaia Uribeetxeberria, Laubide Jatetxea

Asociación Bares Hegialde

Gure Kabia	Zabaleta	Rest. Lau Bide
Maiatza	Insausti	Rest. Goiko Izarra "Gallego"
Goiherri jatetxea		Oskarbi taberna

Aurten ere
jai hauen antolakuntza
taldearen partez
Eskerrik asko!!!!

Por parte del grupo organizador,
este año también
¡¡¡Gracias!!!

ertan erri

LEGAZPIKO UDALA

BELDUR BARIK Jarraia

PRAKTIKATU LIGOTEO SANOA !
EZ IZAN KONPLIZE!
ERASO SEXISTARIK EZ!

kutxabank

Aste Nagusia Portugalete

Jaiak 2025

Ekainak 6-7-8

LEGAZPIKO UDALA